

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 17 (2007)

Artikel: Fontaunas da dretg romontschas : ord igl anteriur territori grischun dalla Ligia dalla Casa da Dieus e dalla Ligia Grischa
Autor: Bundi, Martin
Kapitel: Schons
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858957>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schons

ILS TSCHENTAMENTS DIL VEGL CUMIN DE SCHONS

Da GIACHEN CONRAD, ANDEER-CUERA.

INTRODUCZIUN.

Dil temps della constituziun veglia della tiara grischuna, della republica formada dellas „Treis Ligias“, eran Schons e Val Rein uni en ina „dertgira gronda“ (Hochgericht). La derivonza dellas „dertgiras grondas“ ei buca sclarida dil tut. Ei setractava en general d'intschess, che steva el temps feudal, avon la fundaziun della republica, sut la medema giurisdicziun aulta en criminal¹. Dil temps dellas treis ligias havevan las dertgiras aultas mo dretgs de character organisatoric ed administrativ²: ellas ordinavan la raspada per l'uiara, havevan d'eleger ils officials per la Vuclina, administravan la revalada (Schnitz) dellas entradas, che fluevan da quellas varts e repartevan era las spesas proporzionalmein sigl intschess interessau. Era il dretg de representanza ellas dietas (Bundstage) della Ligia Grischa sco della republica generala era compartgius suenter las dertgiras grondas. Sin las dietas tarmettevan Schons e Val Rein ensemen 2 representants. Denter Schons e Val Rein eran dretgs e duers puspei reparti sin basi d'ina proporzion de $\frac{7}{12}$ per Schons e $\frac{5}{12}$ per Val Rein³.

¹ En Schons e Val Rein silmeins era quei il cass. Centrum dil „contadi“, sco el vegn numnaus, era il casti de Bärenburg.

² Vala cunzun per la Ligia grischa.

³ Suenter la „reforma“ dils 1603 han ins repartgiu ils uffecis ella tiara subdita (Vuclina, Clavenna e Maienfeld) denter las dertgiras aultas u „cumins gronds“ (Hochgerichte) en roda e quellas ein de lur vart secunvegnidas cun lur cumins ariguard l'ulteriura repartiziun.

Dasperas era il cumin „Gerichtsgemeinde“ de Schons sco tal independents. Il cumin truava cun pleinpuder e senza appellaziun era en caussas de criminal. Deno la Ligia Grischa havevan las ligias negina istanza d'appellaziun e la Ligia Grischa sezza era mo per il process civil. Ella dertgira d'appellaziun, numnada pil solit „la dertgira dils 15“, presidiada dil Landrechter, delegava Val Rein dus geraus. Dapi ils 1529

Ils 8 de marz 1605 han ils cumins de Schons e Val Rein fatg il sequent accord:

En favur de lur „dertgira aulta“ tuccava ei tenor igl uorden dellas Ligias:

- 1605 il potestat a Morbegno
- 1609 il cavalier dil guvernatur
- 1611 il dazi de Clavenna (in ulteriur dretg)
- 1615 il vicari
- 1619 il potestat a Tirano
- 1629 il potestat a Bormio
- 1627 il guvernatur della Vuclina
- 1633 il commissari a Clavenna
- 1637 il potestat a Piuro
- 1641 il potestat a Teglio
- 1645 il vugau a Maienfeld
- 1649 il potestat a Trahona.

Ils dus cumins concludan:

1. Schons ha dretg sin il potestat a Bormio.
2. Tut ils auters uffecis vegnan repartgi en duas secziuns.
3. L'emprema secziun Morbegno e Tirano, il commissari a Clavenna e las potestatarias a Teglio e Tirano obtegn Schons tras la sort, ferton che Val Rein ha dretg sin la 2. secziun cun il vicariat, il guvernatur, il vugau a Maienfeld, igl uffeci dil cavalier ed il dazi de Clavenna. Ils uffecis dils fiscals e dils fumegls dil guvernatur vegnan repartgi en roda.

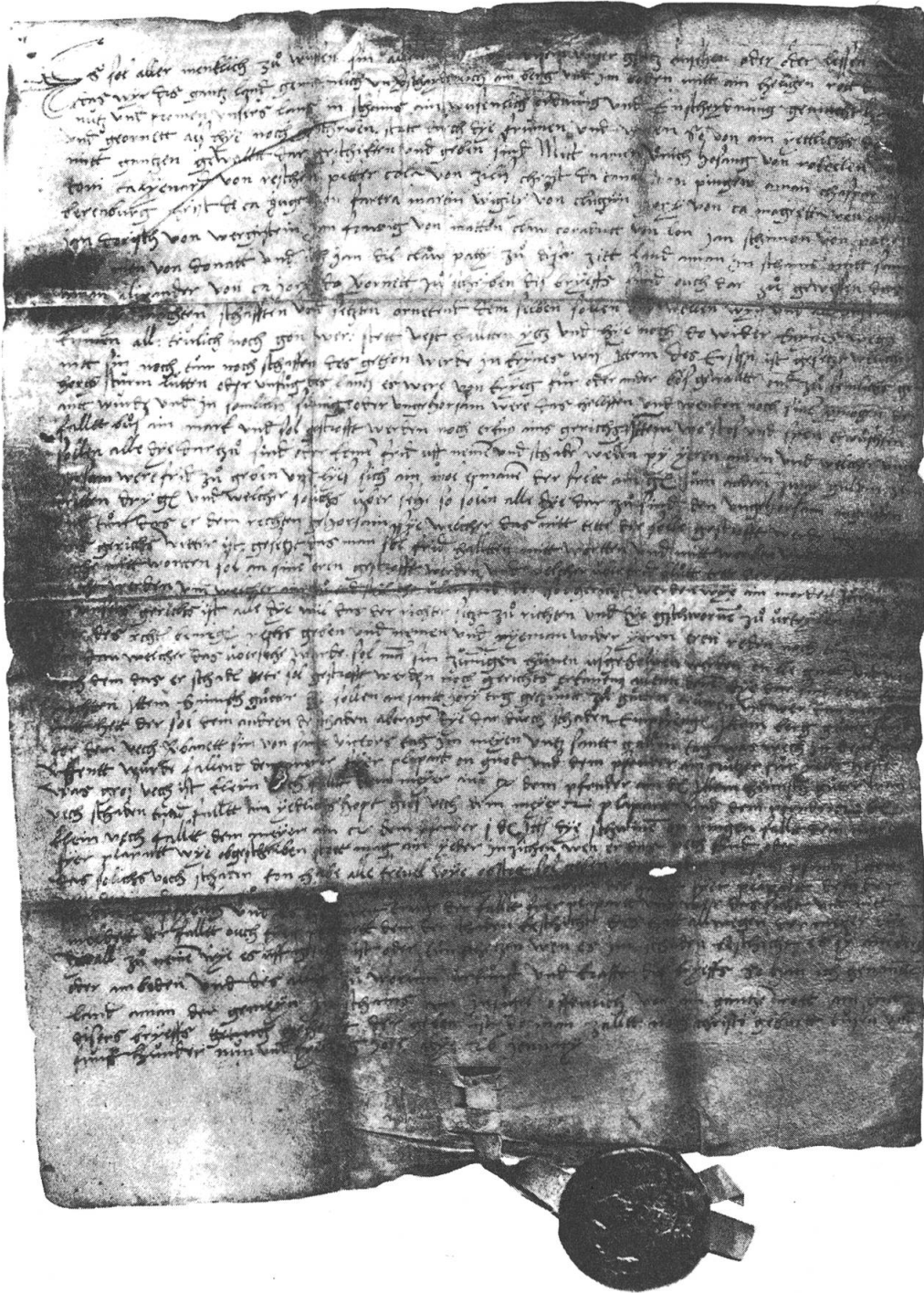
(Archiv circuit. Schons, nr. 15.)

Sumegliontamein e tenor la proporziun de $\frac{7}{12}$ per Schons e $\frac{5}{12}$ per Val Rein han ils dus cumins repartgi en roda ils 12. de favrer 1652 lur dretg sin la sindicatura, ils presidis ed il stipendi milanès.

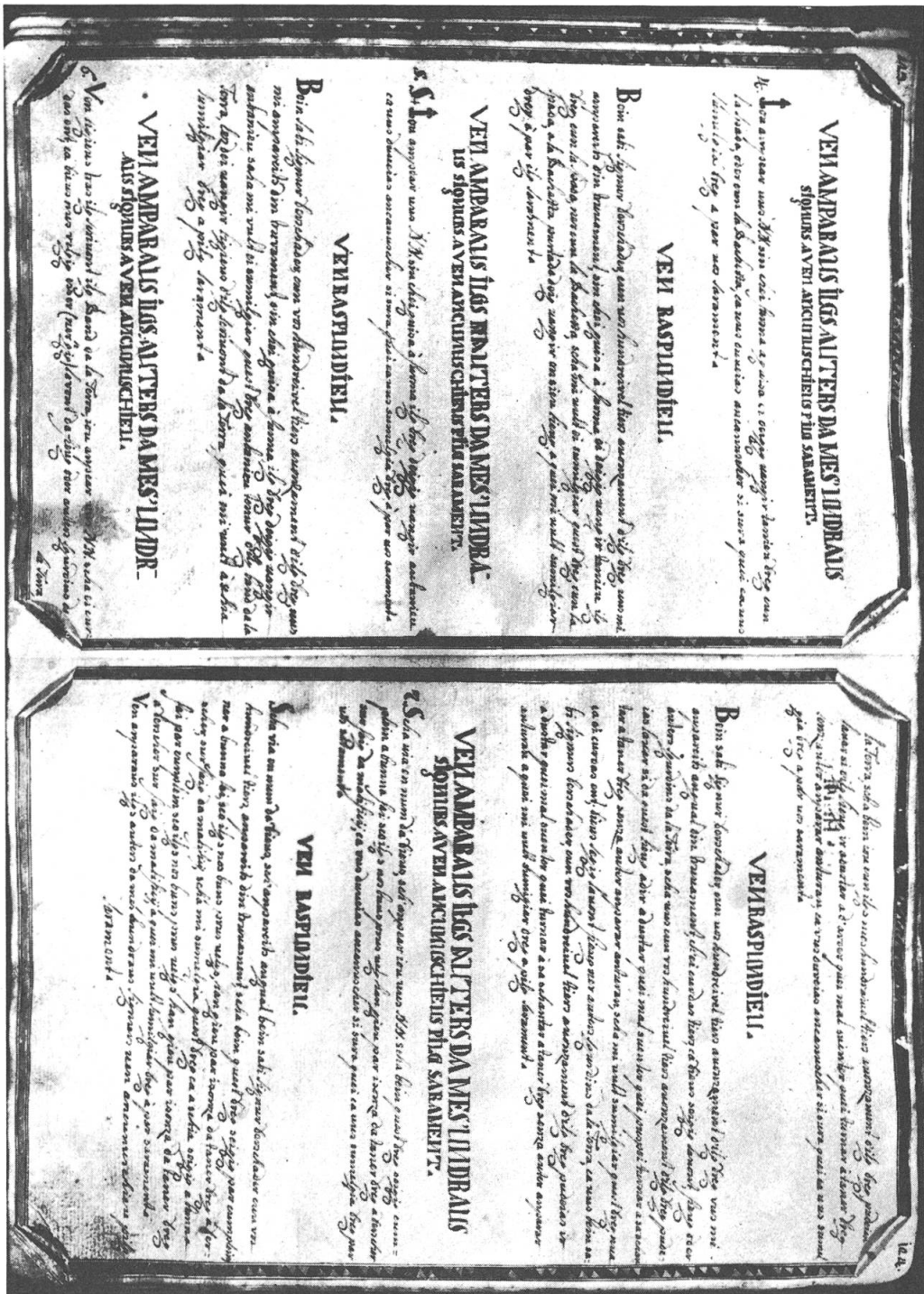
(Archiv circuit. Schons, nr. 40.)

Ell' uia ra tila Schons sut la bandiera de Val Rein. Daferton ha Schons dretg sin igl uffeci dil capitani, sin quel dil scarvon (scrivont) e dil profoss (praepositus, ton sco guardia sur arrestants). En favur de Val Rein crodan ils uffecis dil litinent, dil bandierel (Fähnrich), vice-bandierel, sergent, salter (weibel) e furrier.

(Archiv circuit. Schons, nr. 16.)



La „Brev d'la Terra“ de Schons. I. redacziun (26. I. 1549).



Manuscript Conrad. (32x25). The text is in black ink, with some red ink used for initials and decorative elements. The page is decorated with a border and contains several lines of text, including a large initial 'V' and a smaller initial 'S'. The text is written in a Gothic script.

han ins lu era accordau a Schons ed alla Tumliasca il dretg sin in genau.

Il cumin (Gerichtsgemeinde) de Schons ei seformaus ord il „Cumin dils libers“ della Muntogna, documentau sco tal gia ils 1204 e las autras parts libras ne subditas della vallada (cun Ferrera e Calantgil). Suenter liungas dispetas e revoluziuns dils de Schons cun e cunter ils conts de Werdenberg-Sargans vendan quels igl onn 1456 tut lur dretgs sur de Schons agl uestg de Cuera, dal qual il pievel de Schons secumpra puspei libers⁴ de sia vart ils 1458. Da quei datum naven ei igl uestg siu signur. Schegie libers vegnan il Plaun e la Muntogna en Schons aunc buca perina denter els, ei dat continua-damein dispetas pervia de competenza ed il uestg ei ils 1469⁵ sforzaus de intermediar cun sia autoritad sco suprem signur. Ulteriurs svaris dattan ils 1470⁶ caschun al vugau Rudolf de Castelmur, resident a Faschno, de disponer en num digl uestg ch'ei deigi d'ussenvi dar en Schons mo pli ina dertgira e ch'ei resti reservau agl uestg il dretg de eleger il mistral il pli adattau

⁴ La libertad era buca dil tuttafatg compleina. Tscherts dretgs ein aunc restai agl uestg, sco p. ex. quel mo formal de tscharner il landama. Sut il tetel de „Freie Gotteshausleute“ survegnan ils de Schons atgna dertgira e las peinas aultas e bassas.

(Arch. circ. nr. 2.)

⁵ Igl uestg Ortlieb de Brandis dat il sequent truaument: „vnd ist ouch dartzu vnser mäinung wie die Sach vormaln zutagen von vns mit vnsern gotzhuslütten zwüschend in baider syte abgeredt wer. den sy das sy ouch dem noch hüt by tag billichen nachkommen sollen also was sachen die fryen sig sygen amberg oder Imboden gesessen mit äinanderen zu tund haben, ald gewonnen die sollen sig mit äinanderen vstragen vor Irem amman als von altem herkommen ist. Desglichen was sachen die Imboden von denn die gesessen sind mit äinandern zu tund haben ald gewinnen die sollen sich äinandern vstragen vor Irem Aman wie vor altem herkommen ist. Item vnd was aber Sachen wärint die die Hochengericht anträffind die sollen gestraufft vnd berechtet werden vor dem Richter ouch wie das von altem herkomen ist...“ (Archiv Muntogna.)

⁶ „...also sprechent wir in vnserm spruch das in dem land schams im boden vnd am berg ain gericht sol sin aber sprechent wir dass ain her vor Chur (uestg) den gewalt sol haben ynen ain amman ze setzen es sy im boden oder am berg welen er vermaint der dem land schams aller fügklichest sy...“ (Archiv Muntogna.)

per l'entira tiara. Da leu naven ha lu Schons era siu „landama“ il qual daventa derschader era en criminal⁷. Per cuntentar omisduas parts ei il landama vegnius tschernius in bienni dalla muntogna ed in dal territori dil plaun e quella roda ei vegnida observada era suenter ch' il pievel de Schons possedeva la compleina suveranità. Suenter l'uniun dils cumins dil plaun e della muntogna, exista il davos numnau, il cumin dils libers vinavon mo pli sco semplia corporaziun administrativa ed ha manteniù quei caracter tochen sin il gi ded oz.

Pil reminent era il cumin de Schons puspei repartius denter el en quater dertgiras pintgas, scadina sut in mistral. Nus havein pia de distinguer denter „dertgira gronda“ (Hochgericht) Schons-Val Rein cun las competenzas menzionadas sisura, denter ils dus „cumins“ (Gerichtsgemeinde) Schons e Val Rein ed en Schons denter il cumin general digl entir intschess e las dertgiras pintgas e localas ord las qualas il cumin general della vallada (cun Ferrera e Calantgil) secomponeva.

Dertgiras pintgas eran:

1. Andeer cun Pignia, Ferrera e Calantgil,
2. Ziraun cun Reischen e Runcaglia,
3. Donat, Pazen, Fardèn, Casti e Clugèn,
4. Maton, Lon e Vargistagn.

Las dertgiras pintgas dretgian en caussas civilas tochen sin 50 R. Las 4 dertgiras formeschan pia ensemen il cumin de Schons, il qual porta el sigil⁸ il sogn Martin, il patrun della baselgia principala a Ziraun.

Sin la tschentada dil schaner (pli tard il meins de matg) tscharna il pievel las dertgiras grondas dil cumin, numnadamentein:

- a) la dertgira civila, che secompona ord 12 commembers (treis ord mintga dertgira pintga) e

⁷ Sut il domini feudal funzionava il signur, ne siu remplazzant sco derschader en criminal. En caussas civilas (Niedergericht) eran las competenzas ualti delegadas al pievel.

⁸ La brev della Ligia grischa dils 1424 ha il niebel Cristoffel de Ringgenberg sigillau per Schons, essend che nossa tiara possedeva da quei temps aunc buca sigil.

b) la dertgira criminala cun 16 commembers (4 ord mintga dertgira pintga).

Igl empren gi de cumin vegn tscherniu:

il landama,
il scarvon ed
il saltèr ne Landweibel.

Il secund gi deleghescha mintga dertgira, pintga tschun delegai, ils quals elegian ils treis mistrals dellas dertgiras pintgas ed ils geraus dellas dertgiras grondas (civila e criminala). Ella dertgira pintga de siu domicil funczionescha il landama era sco mistral. Suenter las tscharnas renda la regenza veglia ad in ulteriur cumin quen sur il prender en e dar ora els dus onns de siu uffeci.

Officials dellas dertgiras pintgas ein il mistral, il saltèr (Weibel) ed il scarvon.

Sut la constituziun dellas treis Ligias eran tuttas competenzas en fatgs della tiara reservadas al pievel, resp. als cumins. Quels decidevan sur de mintga acziun d'impurtonza. Schegie ch'il pievel fuva suverans aveva il singul denton mo dretgs corporativs. El ha part della suveranità mo sco commember dil cumin (en Schons numnav'ins il burgheis „unfant da cumin“). Isolaus dal cumin vala il singul nuot e ha negina vusch. Tonaton stuev'el s'occupar bia dapli dils fatgs della tiara ch'oz il gi per raschun, ch'ils tgaus dellas treis Ligias e lur dietas e congress eran sco getg privadas bunamein da tuttas competenzas, ferton che nus havein oz il gi autoritads centralas ed in cussegl grond cun in bien ton pleinpuder. Mintga cumin deva siu pareri cun pli ne meins liungas motivaziuns, biaras gadas malprecisas ed evasivas. La fuorma cuorta e precisa de votaziun, il „gie“ e „na“ enconuschev'ins aunc buc de quei temps. En Schons s'effectuavan las votaziuns en tala maniera, che la regenza (igl „Oberkeit“, sco ins era sendislaus de numnar ella) ne in comite ad hoc giudicavan la caussa de suttametter al pievel e fagevan las propostas adattadas, sur de las qualas las dertgiras pintgas decidevan.

La majoritad valeva sco vusch („Mehren“) dil cumin de Schons, che vegneva classificaus sco tal. Schons haveva duas vuschs, Val Rein ina.

ILS TSCHENTAMENTS VEGLS.

L'emprema codificaziun de nos tschentaments datescha dils 26. I. 1549⁹ e compeglia sco nus vesein suenter mo in per stipulaziuns fundamentalas. Avon quei datum paran buca de haver existiu tschentaments fixai per scret, schegie ch'ins observava senz' auter convegientschas de quei character, conservadas dalla tradiziun, sco ins sereferescha els documents publicai cheu suenter adina sin l'isonza dils perdavonts (en tudestg „nach altem Herkommen“)¹⁰. Compriu las completaziuns destinguin nus en Schons el temps pli vegl differents tschentaments, ils quals jeu mettel cheu en uorden logic e numerau sco suonda:

A 1 La brev dla terra dils 26. de schaner 1549, cun in pèr puncts fundamentalas,

A 2 La gliesta da Cumin, era numnada artechels de cumin, cun las deposiziuns de detagl,

A 3 La „reforma“ dils tschentaments, dils 1749 (las midadas de pli tard 1799, 1819, 1836 etc., screttas en tudestg interesseschans nus cheu buc),

A 4 Las leschas specialas dils 1599 e 1643.

Jeu porschel aunc:

B 1 Las fuormas de sarament,

B 2 La fuorma dil process criminal,

B 3 La fuorma dil process civil,

B 4 Fuorma d'inplaid de cumin,

B 5 La gliesta dils landamas, compilada dagl autur de quellas lingias.

Ils manuscrets *A 2*, *A 3*, *B 1*, *B 3* e *B 4* vegnan edi per l'emprema gada. Pervia digl uorden logic e digl intent de

⁹ Archiv circuit. Schons, nr. 6. Cfr. il facsimile. Wagner und Salis, Rechtsquellen p. 151.

¹⁰ Ils tudestgs numnan quei „dretg d'isonza“ (Gewohnheitsrecht).

questa lavur haiel stuiu repartir igl manuscret principal¹¹ secund ils tetels sisura. Pil reminent sesprovel de dar siu text en copia exacta¹².

A 1. LA BREV DLA TERRA.

a) Las redacziuns tudestgas.

Ils originals dils treis documents che ein avon maun ein screts en tudestg sin pergameina.

L'emprema brev dils 26. de schaner 1549 ei vegnida concepida dils delegai:

Gion dil Clau Pat, landama regent,
Durisch Hosang da Runcaglia,
Tieni Calgenard da Reischen,
Peder Cola da Ziraun,
Rest da Canal da Pigniu,
Mastral Casper da Berenburg,
Rest da Ca Yugt da Ferrera,
Martin Wigily da Clugèn,
Gieri da Ca-Margretta da Casti,
Gian Durisch da Vargistagn,
Gian Fravi da Maton,
Clau Coradutt da Lon,
Gion Schimun da Pazen,
Giachen Menn da Donat,
Scrivont Xander da Cagieri ded Andeer.

L'emprema redacziun, buc'aschi completa sco la tiarza, compeglia mo ils puncts:

1. Davart il tucrar da sturnas (cfr. nr. 8 della III. brev),
2. Davart il dustar span e debat „ „ 9 „ III. „

¹¹ Manuscret de 190 paginas; proprietad digl autur de questa lavur. Deriva dalla Bergaglia ed ei screts cun gronda breigia ed inschin en biala scartira (cfr. facsimile) e cun ornaments. Quei manuscret cuntegn differents tractats dellas Treis Ligias, la brev della Ligia grischa e ses artechels sco era ils tschentaments della Bergaglia e de Schons.

¹² In'exceptiun fetschel cun igl bustab v, che ei tenor l'isonza veglia dappertut screts cun „u“. Per facilitar la lectura haiel midau el en v.

3. Davart il rumper la pasch (cfr. nr. 10 della III. brev),
4. Davart l'embonida della dertgira „ „ 7 „ III. „
5. Davart il far si seivs els funs
de casaun „ „ 11 „ III. „
6. Davart il pindrar sin las aclas „ „ 12 „ III. „
7. Davart il pindrar els beins de
casaun „ „ 12 „ III. „
8. Davart il pindrar porcs buc'enferrai (cfr. gliesta de cumin),
9. Davart il rumper seivs (cfr. nr. 13 della III. brev).

La secunda brev dils 1604 (senza datum pli exact)¹³ ei nuot auter che ina confirmaziun dell'emprema e deriva dal maun de Gion Casper Janik.

La tiarza dils 15. de matg 1660¹⁴ suonda cheu en traducziun romontscha.

b) Las traducziuns romontschas.

Ils onns 1721—1724 ha il cumin de Schons ordinau ina revisiun dils tschentaments della „Glista da cumin“. Cun quella occasiun han ins translatau tut ensemen cun la III. brev dla terra en romontsch. Traductur ei Gion Martschun de Nicca de Donat, scarvon della tiara, descendent dal predicant Paul de Nicca della Muntogna (Heinzenberg) il qual haveva secumprau en sco vischin a Donat a l'entschatta dil 17. tschentaner. De quella traducziun romontscha existan differentas copias identicas, mo cun variaziuns, che van sin quen de sbagls dils copists ne de libertads personalas de quels. Ina copia ei vegnida publicada ella Crestomazia, denton dat quella in datum dil tuttafatg fauls per la III. redacziun (26. de matg 1755, enstagl ils 15. de matg 1660)¹⁵.

Cheu suenter suonda il text d'in manuscret buc'enconuschents entochen ussa¹⁶. Era quella copia, che para de derivar d'in uffical en Vuclina, ei buca senza sbagls e munconzas

¹³ Archiv circuit. Schons, nr. 14. Il document porta il sigil grond dil cumin (ca. 4 cm) sin tschera nera en ina scatla de lenn. Il spazi ch' il scarvon haveva reservau per tschentar en il num dil landama ei buc'emplenius.

¹⁴ Archiv circuit. Schons, nr. 44.

¹⁵ Crestomazia I. pag. 279. Wagner und Salis, Rechtsquellen pag. 153.

¹⁶ Cfr. remarca nr. 11.

e jeu haiel perquei mess en parantesa las aggiuntas necessarias, ne la completaziun nua che auters texts ein pli complets e pli clars.

Ariguard la qualidad linguistica della traducziun stat ins mal, ch' il translatur de Nicca ei secuntentaus de suandar la construcziun tudestga digl original e de porscher in lungatg che correspunda buca dil tut alla tschontscha dil pievel.

Ils numerus germanissem¹⁷ van sin quen dil temps ed ein d'anflar era els texts romontschs sursilvans dils artechels della Ligia Grischa e dils saraments per lur officials¹⁸.

LA BREF D'LA TERRA MESSA GIU EN RUMONSCH
TRAS SCAFFIMENT DIN ANTIER LUDEIVEL CUMIN
DA SCHONS ENTEN ILG ONN 1704 [1724] ILG MEINS
D'APRIL TRAS JOHANN MARCHION DA NICCA
SCRIVONT DELLA TERRA DA Q. T.

ENTEN NUM DA LA SULETA OLTA BANADIDA
PARPETNA TRINITAT AMEN. Suenter quei ca tuts, tras
l'ordination à sonchia benediction dilg Senger Dieus, ilg noss
cumin posedessa la libertad corporala à spirituala, mo tras
ilg fal d'ilgs nos pardavons amparmer vegls Adam ad'Eva,
eis ei talguisa lavagau a curupt, ca scha quei vangis bucca
tras inn flisig Exercizi da mincha gy lavantau si, a puspei scu-
vidau scha vangissen senza zvizel buns urdens a schentaments
ad ir à frusta, cuntutt eis ei tuttavia basgnus buns schenta-
ments da metter par scritt par inna parpetna memoria ner
ragurdonza als nos suenter vangons ma par ca bunnas furmas
bucca ruchegian a schigig sco Mund Statd. Non coropts, a
non lavagei restan [scha] lain nus à lgi vardad da la scar-
tira surdar, cuntut cunfassein nus Landtamen Cunselg ad an-
tira Terra da Schons en la sagireza à vartid da questa pre-
senta bref. E tuts quels ca quests nos schentaments legian à
vezzan ner auden ligiont ca nus l'antira Terra generalmeng a
nus particularmeng [a nun sparcheivlameng] la Montoingia

¹⁷ Vide vocabulari alla fin de questa lavur.

¹⁸ Cfr. Annalas XXI, P. A. Vincenz, Fuormas de seraments pils officials della Ligia Grischa e dil Cumin Grond della Cadi.

ad er il plon [plaun] / santali da linna add l'otra vard d'ilg Reing / tuts bein par inna cun in sen a meinig, tiers niz a beinstar d'ilgs nos suenter vangians, vegnan faig in cunaschent Schentament ad urden, sco tschau suenter stad scrit tras quels prus à sabis da nus cumplein gault [gwalt] vangin tarmes cun amparmaschun ca quei ch'els fetschan urdeinan a drizian duregia & leian ad ilgs nos suenter vangiat fideivlameng vengir suenter, viver à salvar ver ferm a stateivlameng, ussa ad a schi gig sco Mund stad, lau ancunter sin naginna guissa furma sapartarchiar ne far er bucca dar tiers ca ei vengig faig sin naginna furma ner guisa.

Numnadameng Niccolaus Path da quei temps Landtamen, Jery Banadurer da Runkalia Johan Calinard da Reschen, Johan Russ da Ciran, veibel peder Basorgia da Pignieu, Mastral Christ Matzolt da Ander, ca ha or da nies scaffiment scrit questa Bref, Jacob Grisott da fererra, Mastral Johan Murezy da Clugin, Mastral Clo Michel da Vargistein, Mastral Johan Pravost da Matton, Scrivont Patt Clopatt da Lohn, Johan Fimian da Fardin, Landtaman Johan Pravost da Donat, sco eis er staus tiers questa fatschenda ilg scrivont Johan Pravost: ad aschia savundan ilgs buns Pungs ad artikelsz.

1. Par lgianprim cur ilg Pleid da Dieus ven faig a saver a pardagau en nossas Baselgias ner plefs, sadei [scha dei] scadin / Rasalvont or forza Dieus à d'ilgs Signurs / Acau sa prasantar a sa schikhen, mo nua can qual Parsuna senza gronda asuficienta raschun vangis ad'antarlaschas dus priedis dei senza grazia vangir castiau, à schi savenz sco i surpassan tont sco vangonts da Strof vangir planschieu a castigiaus.

2. Dei nagin en sia crusch ad andirar / scha Dieus tiers tarmates / ir par cuselg tiers nagin scungirader sinader, ei dei esser tutt sinner amasdus seigig vi da lieut, ner biesca tutta via a sutt aulta peina esser scumandau.

3. Chi ca sa cunpigliau [sa schass cumpigliar] cun girar à smaladir, ner slamar Inna talla parsuna dei vangir chisada tiers ilg Survient d'ilg pleid da Dieus la quala suenter quei, ch'el ha verameng antaleg ad eis sagiraus ch'ella hagig faig quei puccau dei quella parsuna avertameng suenter ch'ilg Priedi ei salvau vangir legida giu da la canzla à schella sa

migliura bucca scha dei quella Parsuna suenter cunaschienscha d'ilg Oberkeit vangir struffigiada.

4. Quella Parsuna ca sa patichias cun pitinig [pitineng] dei senza gratia l'amprima gada esser castigada cun peina algi Cumin Crunas 20. scha ei davantas la sagunda gada Crunas 50. scha ella parsavaras enten la terzavla gada dei quella sper la peina d'ilg daner esser privada da sia hanur, mo quella parsuna ca ves bucca da pagar esser par cunaschienscha d'ilg Oberkeit, sin inna outra furma vangir cun quela vangir procedieu.

5. Quella Parsuna ca vangis cattada enten ilg rumper la Leg ner pudes vardeivlameng vangir mussaus si Dei l'amprima gada sper la peina d'ilg danner, vangir sclaus da tuts faigs à Cunselgs, sch'ei davantas la sagunda gada dei ella esser privada da l'hanur, sch'ella parsevarescha enten la terza gada, dey ella vangir castiada suenter ilg schentament da Dieus.

6. Ilg puccau d'ilg blutschant dei vangir castigiaus suenter ilg schentament da Dieus [a furma dilg faig].

7. Ilg band da nossa Darchira eis dantont ch'ilg Derschader seea par Derscher a d'ilgs giraus par trovar, dei minch'in d'ilg Dreg sa cuntantar Dreg prender à Dreg dar a nagin ancunter l'hanur da l'auter ne plidar ne gir ne far, chi ca quei vangis à surpassar lgi dei vangir senza gratia tagliau ora sia Lieunga ad'esser struffigiaus suenter sco ilg [donn] eis davantaus par cunaschienscha d'ilg Dreg à tuts quels ca fissan ne pudessan vangir cau tiers.

8. Chi ca vangis ad udir tucont sturnas ner prigels da la Terra ei segig da Guerras ner autras furtinas [a] Svantiras a vangis buc à samusar oder antardas ner [fuss] malubiedis à suenter ilg siu puder à flis vangis bucca par gidar dustar ilg don dei esser curdau falonza ün March santali R 1½ a milgs anavont par cunaschienscha d'ilg Dreg vangir castiaus.

9. Nua ca spana [spans a] dabad carschessen dein tuts quels ch'en cau tiers, ner pudessan vangir dantur[a]n, intimar la pasch ner dar frit a gidar dustar ilg don par lur sarament à cau mussar nagina parzialitat [partaschontadad] enten Sparchir sut peina da 5 cronas, a milgs anavont suenter la furma

dilg faig vangir castiaus, mo quel ca fus malubiedis enten dar fret [frid], a [sa] laschas varnigiar inna gada, eis curdaus peina in rensch, la secunda gada dus, la terza treis rensch[s], quels ca surpassan [quei] dein tuts quels ch'en cau tiers à lgi malubiedi metter mon [maun] a far ch'el seigig ubiedi a lgi Dreg quel ca figes quei bucca dei vangir castigliaus suenter furma [cunaschienscha]. d'ilg Dreg **10.** milgs annavont ei urdanau ch'in dei clumar frit cun pleids [a cun faigs, quel ca rumpa frit cun pleids] dei vangir castiaus vi da sia hanur quel ca figes soung [saung] sur freidt dei [vangir] truvaus cun la spada, quel ca Mazas in sur freit dei vangir truvaus ner dert sco in morder **11.** Item dein ilgs beins da casa a buna fei vangir claus sin gi da S. Gieri quel ca ves lur[a] bucca claus quel dei purtar ilg don [ner cust da l'auter a lgi qual eis daventaus ilg donn] **12.** milgs annavont dein ils beins da Culm esser libers ner freis sur tut onn a dei vangir catschau ent nagina biesca, ma schei vangis pindrau Biesca enten ilgs beins da Culm, scha croda a lgi migiur quater plaparts minchia plapart da quintar quater bluzkers a lgi salter dus kricers par minchia chiau da biesca gronda par biesca pinchia croda algi migiur 2 kricers algi salter dus daners, cur la biesca fa don, enten ilgs beins da casa scha croda par minchia chiau biesca gronda algi migiur dus plaparts algi salter dus daners, par biesca pinchia croda algi migiur in kricer, algi salter in daner oungcalura po minch'in trer ent cur el cat'il biesk ilg qual lgi ves faig ilg don, a dei vangir dau tenur da questa [quests] si sura schantei pungs ner vangir traig ent par dubels pens. **13.** Item sch'in rumpa giu la seif d'in auter a la fa bucca puspei si ladinameng, quel croda quater plaparts a quel ca ratscheiva ilg don, quel ca la porta navent croda er quater plaparts a quel ca vezza quei a fa bucca à saver quel croda er quater plaparts, a quel ca ratscheiva [il] don oungcalura ha ilg migiur adinna las lechias da prender suenter quest[s] schentaments ner aber laschar stamar ei seigig par bein da casa [funs da casaun], oder par bein da Culm, **14.** Item eis ei urdanau, sch'ei lavas si span a dabat denter Lieut estra ner esters cun nies pievel scha dein quels chen preschens [presents] ilgs far sagirar, mo schel[s] sa lessan sa damussar cun-

traris en ilg[s] presents sbafiegs [befüegts] e capabel[s] d'ilg[s] taner si antroqua [sin] la vangida da mes Signurs.

Quest tut tiers verra sagirezzia a cunfermation d'ilg Schentament scrit si sura, scha ha ilg bein numnaus; Landtamen enten nies num cun ilg nies hunoraus sacret sagy da Cumin cunfirmaus, ad avertameng mes vi da questa bref la quala eis dada suenter la salideivla lavada Naschienscha d'ilg nies sulet Spindrader, a Salvader Jesù Christi enten ilg Onn 1660 sin ilgs 15. d'ilg Meins da Maig. Questa bref eis parpart scritta da pleid en pleid giu d'ilgs nos velgs schentaments ilgs quals nos velgs pardavonts han schantau si, la quala eis scritta sin ilgs 26. Jenovary Ano Christi 1549. mo damei ca quella eis stada bunna feig vedra scha vein nus catau par bien anzaquonts puoings da metter vitiers par ca buns urdens à schantaments [dla terra] vengian tany si ilgs quals tras agid d'ilg tutt pused Dieu en vangì schantei si d'ilgs nos fideivels velgs steten enten bunna memoria ussa ad antroqua [la fin] d'ilg Mund a buna fai e senza malart.

A 2. LA GLIESTA DE CUMIN.

Quella vegn pierta suenter il medem manuscret romontsch, il sulet ch'ins enconuscha tochen cheu. Texts tudestgs¹⁹ existan era cun variaziuns e schizun in auter uorden dils singuls artechels. Cfr. mintgamai las remarclas.

LA LISTA DA CUMIN.

ENTEN NUM D'ILG SEGNER DAVART LA SANCTIFICATIUN DA LA DUMENGIA.

1. Cur ilg pleid da Deus ven ancunuschieu oder annunciau, dei scadin cumparer flissiameng qua tiers, sco er ad uratiun. d'ilg rest eis quei cunfirmau, ch'ils Signur Spirituals han schantau si.
2. Dei nagin la Dumengia avont Priedi far viadi or d'ilg Cumin (rasalvont forza Dieu) a chi ca vangis quei à sur-

¹⁹ In exemplar sesanfla egl archiv della vischnaunca de Ziraun. Cfr. Crestomazia I. pag. XX e XXI. Ils dus exemplars digl archiv circuital haiel buc'anflau. Era quel menzionau de Wagner, pag. 39 ei buca pli avon maun egl archiv dil Cantun a Cuera.

- pasar dei mincha gada pagar kr. 30 falonza ; a pli navont suenter cunaschienscha d'ilg Oberkeit vangir struffiau.
3. Dein ils Barniers ad otter pievel d'ilg nos Cumin, enten la terra ad oreinfer la terra salvar la Dumengia [a] flissiameng a deligentameng frequentar ils priedis.
 4. Dein tuts esters ca vulten avdar enten ilg nos Cumin, flissiameng tadlar ilg pleid da Dieus, à quels ca vulten bucca far quei deig [dein] bucca pli co inna Noig [vegnir] salvei a quartier.
 5. Ils cramers dein avont priedi bucca puder metter ora lur marcantia par vender, mo suenter priedi poin quella sin las gassas taner vanal.
 6. Dei nagin sin las festas (senza gront basengs) ir or baselgia, antroqua la S. Cumuniun eis bucca drizzada. sutta peina d'ilg Oberkeit etc. Item quels ca contan buca, dein dantont ca la S. Tscheina [vegn] parchid'ora en stailg da guardar anturan ligier cun divotion enten in cudisch sco ilg eis la furma enten otras Baselgias rafurmadas.
 7. Tiers quei eis ei er [a] nagin lubieu (senza scisa sufficienta) dad'ir or Baselgia dantont chi ven cantau, ad antroqua ch'ilg antier survetsch eis drizzau ora cumpleinameng, sutta paena xr 20 mincha gada.
 8. Ils Hustiers [ustiers] dein a nagin d'ilg Cumin dar da beiver dantont chi ven salvau priedi.
 9. Dei nagin dantont chi ven salvau priedi, ner examen sa laschar cattar tiers anqual Spil ner gieu.
 10. Sumilgontameng dei nagin dantont chi ven salvau priedi ner examen sa laschar cattar sin las gassas sutta poena mincha gada xr. 20.
 11. Dei sin la Dumengia vangir faig nagin Spruch sutta poena a mincha part inna cruna.
 12. Ils muliners den la Dumengia laschar pussar lur Mulins à fulluns.
 13. Dei nagin sin la Dumengia far nagina lavur, i seigig fender lenna, stagliar ner outras lavurs, Ils Surpassaders dein [d]ilg Signur Landamen a Landveibel vangir processei ad exemplarmeng vangir castiai.

14. Eis ei urdinau ca sin la Dumengia Dein nagins barniers ir cun lur cavals, i seigian chi ch'els vulten, mo scha lin ner o lauter vangis quei à far schi dei el senza grazia vangir tanieu si.
15. Item Dei nagin ne ester, ne dumiesti la Dumengia ir cun burdis ner fagots or d'ilg Cumin, sut greva peena.
16. Quels ca massan cun burdis cargai la Dumengia, tras nossa terra, cunzunt quels D'avens [AVERS] den mincha gada esser curdai fallonza xr. 30. i dei vangir intimaù à quels ca tengian tal pievel la sonda sur noig, cunzund à quels da Beraburg, à farrera ca els ils den la Dumengia bucca laschar far viadi sutta peena da xr. 30. à schi fuss oncalura da quels ca figiessen viadi, scheisei [sch'eis ei] imponieu à gli vaschinadi da Ander, à farrera nua ca i pasan tras da trer en la fallonza, a din cas ch' ils Surpassaders lessen bucca pagar schi pon ils vaschinadis in genere ner anqual otra parsuna ch' ils afflas en specie, taner si ad arrestar ils Burdis a sa far pagar da quels par la fallonza, la qualla eis curdada à lgi Cumin e miez a quel ca la tira ent.
17. Dei nagin sa laschar duvrrar par purtar Uffonts ord' ilg Cumin, par ils laschar battiar enten logs da Messa.
18. Dei nagina manadira vangir giungida, avont ner dantont chi ven salvau ilg priedi, enten L'emda, rasalvont da arar, ner par ir cun marchantia, ilg surpassader eis mincha gada curdau peena inna cruna.

DAVART LAS BARAS

Dei nagin sutterar inna Barra sin quei gi ch' ella eis morta, ner avont 24 huras suenter sia mort.

DAVART NOZZAS A BARAS

Cur ilg eis baras ner Nozzas, schi ven ei laschau la libertad als Rev. Signurs Spirituals schi vulten avont la func-tiun ner Priede, ir enten la casa da las Nozzas, a nua ca la Bara eis par ratscheiver in glas vin, oncalura dein els esser obligai da cumpagnar las Nozzas à Baras, da la casa navent antroqua en santieri ner Baselia item [en] cas da Baras

hain [vegn] scumandau enten ilg avenir da purtar anturan paun à caschiel, ner otras spissas sin las gassas ad enten Stiva, a quei dei tuttavia esser mes giu, a bucca vangir dau, ne avont, ne suenter ilg Priedi da Bara. Lasperas schi plasches ad anchin da porscher avont Priedi in glas vin a quels ca van suenter Bara, scheis ei lubieu, mo suenter eis ei tuttavia scumandau, da dar da beiver, als Signurs Spirituals, sco ad oters Amigs, parents, ad a quels ch'an purtau la Bara. Santalli enten quella casa, nua ca la Bara eis purtada ora.

Dei esser scumandau da sa schanulgiar giu en santieri sin las fossas par urar, damena ca quei daventi bucca senza suspet da certa superstitiun. Chi ca surpasas dei pagar fallonza ina cruna.

Den ils Signurs Spirituals dad ussen vi enten nos Cumin salvar tuts priedis da Bara enten ilg tempel, ner Baselgia i seigig da Stad, ner unvieran [unviern], da soleg ner da temps da plievgia [Item] eis ei decretau ch'ils Signurs Spirituals den far tucont tiers la personalia da las Baras in curt absaz senza ceremonias longas, a minch' in d'els dei al'hura saregular suenter quella furma.

DAVART IL DUT [DOTE]

Tuts duts den duss'anvi esser mes giu, antroqua la fin da la caussa, quei eis antroqua ca las parsunas ean separadas.

DAVA[R]T CAUSSAS MATRIMONIALAS

Scha duas parsunas fan amparmaschun da Leg, ad en quei contentas schi den quellas enten miez on temps avinavent [sa maridar], chi ca figes quei bucca dei pagar algi Cumin 5 Crunas. Mo schi vangis [fraquentau] cattau chi fraquentassen ilg lig avont ch'ilg tempel, ner schi vessen cuminonza carnala l'inna cun l'otra avont la copulation, schi deni pagar à lgi Cumin fallonza senza nagina gratia diesch Crunas²⁰.

²⁰ Il text tudestg fa cheu aunc in'aggiunta:

„1724 in Donat decretiert das wo zwo Persohnen die Ehe ein-
anderen versprochen oder verloben, so solle der Spüslicg der Spusa
die Ehe-Pfentung es seye mit Gelt oder Ring [je] nachdeme er reich
oder arm ist, schuldig sein zu geben. Im fahl das aber kein Ehe
Pfentung gegeben würde und die einten oder die anderen es seyge

DAVART PARSUNAS DA LEG

Schi fus presentameng enten ilg nos Cumin, ner schi duves dus'anvi vangir cattau persunas Da Leg ch'avdassen buc'ancemel, schi den quellas avdar en semel. Nua bucca schi dei in undreivel Oberkeit haver la pussonza da proceder otra guisa cun quellas.

DAVART ILG SURDIEVER DA LAS FARTAS [FRACHIAS]

Tucont tiers ilg surdiever da las fratschas eis ei decrettau ca inna fratschia dei dus'anvi enten la Vischnaunca nua ca la spusa eis da casa puder vangir fatscha sulettameng d'ils Mats. Ad in spus dei esser culpents da pagar par la sia spusa ella po esser aschi Richa sco ella vult bucca pli co R 10 a la spera [a lasperas] aschi povra sco ella vult buca meins co R 5. a nua chi lavas si dispitta par ilg Rich, ner pover ca las parts savessan bucca vangir parinna, schi dei ilg spus dar inna sagirta enten quella Vischnaunca mo tucont tiers la differenza: 'ils R 5 dei quella esser ramessa ad in hundreivel Oberkeit da far or à quei ch'ilg Oberkeit ancanuscha [alura] poni ils Mats trer ent da la sagirtà, enten tal furma dei nagina spusa da quellas varts vangir tanida si ad enten oters logs dei vangir faig naginna fratscha.

Sumilgiontameng dei enten ils medems paigs a conditiuns, s'ilg pli vangir pagau R 8 s'ilg meins R 4 par mattinadas a schi vagnis da quellas varts faig don à lgi spus ner spusa pon els prender or ün da la Cumpagnia chei staus presents par capo a da quel sa far pagau par lur don.

Ilg frir schibas ner fischellas eis tutta via scumandau.

Da sagittar s'ilg gi d'On Nief eis scumandau sut greva peina.

TUCCONT TIERS GIUGAR A SALTAR

Da saltar, a giugar par Daners eis ei tuttavia scumandau en tuttas guisas à furmas. Nagin dei er laschar saltar enten

man- oder weibs-persohn die Ehe pretendieren teten und kein Ehepftung als oblutet aufwüsen könnte, sol solche persohn so die Ehe pretendieren thut, der gmeindt ohne Gnad buos verfallen sein 20 Kroonen & sol ohne nachläsig eingezogen werden und nichts destoweniger kein Ehe nicht sein.“

casa sia ne Mats [cun mats] (cun Mattauns) ne Mattauns cun Mattauns (aunc bler meins maschadau ansemel) chi ca vangis quei a surpassar dei minchia gada vangir castigliaus R 1.

Sumilgiontameng den ils Sunadurs ca sunan dantont chi soltan vangir castigliaus mincha gada R 2.

DAVART ILG BEIBER PLIN [PLEIN]

Sch'an ch'in vagnes cattau ch'el havev buviu pli co la nattira po purtar, schi dei in tal esser culpont minchia gada R 1 fallonza, ad oig batzs dondregs.

DAVART ILG PITINENG

Sch'an ch'in sa vagnes a patichar cun pitineng²¹ schi dei quel senza gratia esser curdaus fallonza à lgi Cumin, l'amprima gada 40 Crunas, schi daventas l'otra gada sch'eis el (tenur la bref da la terra) curdaus en dubla fallonza. Sch'in curdas [a] perseveras la terza gada, schi dei in tal tut a tenir da la bref da la terra vangir castigliau, chi ch'aves bucca en rauba dei vangir castigliau vida l'hanur a repputazion tenir la cunaschienscha d'ilg Oberkeit.

I Dei a lgi pitauna vangir faig nagina recreatiun (ne pagaglia) ma quellas dein sumilgiontameng tenir da la cunaschienscha d'ilg Oberkeit senza gratia vangir struffiadas.

DAVART ILG RUMPER LA LEG

Quella parsuna ca vagnis angartada, ner cunvinchida ch'ella aves rut la Leg, quella dei senza gratia esser curdada fallonza à lgi Cumin l'amprima gada 80 crunas. Sumilgiontameng dein las femnas culpeivlas da quei laster senza grazia d'ilg Oberkeit tenir d'ilg S[ch]entament vangir castigiadas.

DAVART ILG BLUTSCHAND

Quel ca curdas enten blutschant dei esser culponts algi Cumin fallonza Crunas 80. à plinavont d'ilg Oberkeit vangir castigliau suenter ilg faig tenir la bref à sagi da la terra. Schanchin vanges dau la d'inna Parsuna Prischuniera [sic]. Sch'inna hundrevla Parsuna vangis dada la [inculpada] d'in

²¹ Text tudestg: und Unkeuschheit.

cheis traig ent, schi dei quella Parsuna dalunga vangir clamada avont ilg prischunier par ch'ella possig sa scissar ancalura adinna suenter ilg faig scaffieu.

DA RUGAR PAR PARDUN AVONT ILG CUMIN

Sch'in ner l'auter vangis avont Dreg privaus da glinf ad hanur schi daventa cun nagin'otra condition a rasalva, schi dei in tal bucca puder rugar par pardun s'ilg Cumin, senza salidar ilg Oberkeit, er cur i ven dau inna sentenza ch'inna persuna ven castigada vi da sia hanur, od. bandida or d'ilg Cumin, schi dei ilg Oberkeit cheis enten uffici haver la pusionza da dar l'icentia [licenzia] à lgi persuna castigada da rugar par gratia a pardun sin ilg Cumin.

Sch'ilg Oberkeit vangis à castigiar anch'in vida gl'inf [Glimpf] ad hanur schi dei in tal da nagin temps puder rugar par pardun s'ilg Cumin, auter co cur in schenta ilg L'Amen; a chi ca figes ancunter dei vangir castigiau vid l'hanur tenur cunaschienscha d'ilg oberkeiit.

DAVART LA CUNFIRMADA DA LA VUGADIA

Las vugadias dein vangir cunfirmadas da calond Sercladur mo quell ca vangis s'ilg numnau gi bucca od. temps dei cunfirmar [mo quels ca vangissen bucca cunfirmar, sin quel gi] par vugaus, dein al'hura [alura] esser libers da lur vugadias. S'antali scha la parsuna vugadada eis ent ilg Cumin eis ella aber or da la terra, schi dei ilg vugau esser culponts da far la vugadia antroqua ilg ses pupil turna à casa.

DAVART PERSUNAS SUSPETTUSAS

Ilg Dei a nagina parsuna Suspettusa sut nagin pretext vangir cumandau ne vugau, ne beistand (Assistent) ad Avocat.

DA PERSUNAS VUGADADAS

Ad inna Parsunna vugadada dei buc esser lubieu, mo tschuncau giu da far ad auters ilg vugau, ner beistand.

Dein tuttas Parsunas vugadadas cur ellas vangissan d'ilg Veibel ner Landweibel cumandadas par lur fatschentas avont Dreg, den esser culpontas da visar sezs ils lur vugaus senza outra citatiun d'ilg Veibel.

Sch'inna Parsuna vugadada figes cun in auter Hum, in bun Marcau, schi eis quel hum bucca culponte da salvar ilg marcau schi pauc sco la Parsuna vugadada eis culponta da far quei.

VUGADIAS OREIFER LA TERRA

Sch'anchin havess inna vugadia oreinfer la terra, mo la robba enten nos Cumin à questa les trer navent la robba, schi Dein els dar quint algi Oberkeit, ad agli hum d'ilg Cumin anloben od. amparmeter en stailg da sarament.

DA PRENDER SI ILGS HINDERSES

Davart ils hinderses eis ei decretau, ca mincha Vaschinadi ca priu si, ner vagnes aunc a prender si (a prender si) in Maskel od, inna femna, par ses hinderses, quel segig culponte da far dar ilg hinderses sufficienta sagirta par crunas Tschient dico 100. Schanqual vaschinadi vagnes quei bucca far, ad ilg hinderses figes anqual fallament, ad havev bucca da pagar, scheis quel vaschinadi culpont senza contradictiun da pagar ils custs agli Cumin.

Item eis ei urdanau ch' ils hinderses possan taner vanal, a handliar sco in Unffant da Cumin.

DAVART ILS CREMERS EASTERS

Tuts Cremers Easters den esser culponte da dar la granetia ch'els tiran ent enten ilg nos Cumin, als unffons da Cumin, pro pretio, a par ilg Daner sco els prenden ent, a bucca manar quella or da la nossa terra. Mo sch'anchin surpassas quei, schi dei quel ch' ils angartas ils far sagirar enten num da Cumin.

Sch' in Unffont da Cumin manas inna povra parsuna enten nossa terra, schi dei quel puspei la manar or d'ilg Cumin.

DAVART ILG MANAR NAVEND SULDADA

Sch'inna Cumpagnia suldada, ner pli passassen tras [il] nos Cumin, dei nagin sa laschar duvra da radir ner manar navent la suldada, od. d' ils cussigliar da fugir sut peina da 30 crunas, a dei plinavont vangir castigiaus suend. [suenten] cunaschienscha d'ilg Oberkeit.

DAVART FURTINAS DA FIEUG

Dei minchia vaschinadi da tut temps [esser] providieu cun tres crocs da fieug, a duas letras lungas da 5 Tschunquesmas l'inna; sch'anqual Vaschinadi vagnis quei buc ad observar schi dei quel pagar 5 Crunas fallonza, e plinavont vagnir castigau tenur cunaschienscha d'ilg Oberkeit.

Schi scuntras anqual Svantira enten l'in ner l'auter lieug ad in udis tucont Sturnas, schi dei minchin sa flissigiar da vangir en quei lieug, cun ils gigs [menzionai] crocs, auters vaffens, ne vaschella da aua, a sa prasantar tenur la bref da la terra, er tont sco pusseivel ei gidar volver navent ilg mal, sch'anchin vagnes quei (cunter spronza) bucca far, schi dei quel pagar fallonza 5 crunas, a plinavont vangir castigiau d'ilg Oberkeit.

DA LIGER LIMAGAS NER ANQRIR

Ilg eis tuttavia scumandaus dad 'anquirir, ner liger limagas, a da far Stad par quellas, ilg surpasader dei senza grazia pagar fallonza 5 Crunas, ad 'ils Kleger[s] den trer ent quellas da quei vaschinadi ca vagnis quei a laschar tiers.

DA SCUVAR SALPETER

Dei nagin scuvar Salpeter senza licenza d'ilg patrùn d'ilg bageg, sut peina mincha gada inna cruna.

D'ILG PESCAR

Da pescar eis ei d'ilg temps d'ilg leichen sco ilg 7bre ad 8bre tuttavia scumandau, i segig cun varschealas, reits, rischlas, ner biers; ilg surpasader dei senza grazia pagar fallonza 1 cruna.

Dein ils Pescaders da tut temps esser ubligai, ils peschs ch'els peglian enten ilg nos Cumin da presentar ad in uffont da Cumin, avont ca ad esters ilg surpasader dei vangir tanieu tanur cunaschienscha d'ilg Oberkeit a vagnir castigaus.

DAVART PESCAR AD IR A CATSCHA

Ils easters dein da nagin temps puder pescar, ner ir a catscha, enten ilg nos Cumin à sch'anchin vagnis àtrapau schi dein quel far sagirar, a tiers quei haver pussonza da gli

prender la salvaschina, ils pescs à las Armas à quei puder salvar par sieu agian.

DAVART LENNA AMBANIDA

Tutta lenna ca stat si dreg da l'inna à da l'autra vart d'ilg Rain nua ch' ilg eis funs, dei esser ambanieu [ambanida], chi ca vagnes quella à tagliar dei esser curdaus fallonza a lgi Cumin par minchia plonta inna Cruna.

Tutta colra ei scumandada da manar, ner vender or d'ilg Cumin, sut peina par mincha balla xr. 20 quei ca ven duvrau enten ilg Cumin ei lubieu.

Tuccont tiers ils gaults ambanis suenter la via imperiala dei la veglia bref vagnir renovada, à tenir da quella dein [ins] viver, mo ils surpassaders dein da lienga vangir castigai suenter la paena a la numnada.

Plinavont dei nagin sa prender surra da tagliar lenna enten nos gaults i segian ambanis, ner bucca par vender quella, à chi ca vag[n]is quei a surpassar dei minchia gada pagar fallonza 60 Crunas a plinavont tenir cunaschienscha vangir castigiaus.

DAVART SAGAR A SDARPAR SIN ILG CUMINAVEL

Nagin enten ilg nos Cumin dei sin la pastira nua ca la (S.V.) biesca po tiers ne sagar ne sdarpar, ilg surpassader de ex nunc d'ils Klegers vangir chisau à par suenter castigau.

Ilg eis er a nagin lubieu sin ilg Cuminavel da raspar an-cemel (S.V.) garschina, ner manar navent.

DAVART PRENDER LENA GIU DA LAS SEIFS NER TALGIAR CAGLIAS ENTEN ILS BEINS DAD AUTERS

Nagin dei sin ils beins d'auters entenfer [enteifer] nodas à terms, raschlar figlia, e starnem, ne sdarpar erva, a tagliar lenna à caglias da nagin temps, er bucca prender navend da las seifs; ilgs surpassaders dein senza grazia esser curdau fallonza a gli Cumin R. 2 a quel ca pitescha ilg don dei sa far pagar vi d'el[s].

Sch'in rumpes giu ad in auter la sia seif, ner la purtas navend schi dei quel pagar fallonza R 2 a plinavont dei ilg Kleger plonscher ancunter el a vangir struffiau d'ilg Oberkeit tenir d'ilgs faigs.

DA LAS SENDAS SENZA BASENGS

Damena chi ven faig grond don enten ilg beins, cun sendas senza basengs, cun manadiras, a cavals da somma, er sin outras furmas, scheis quest surdiever en tal guisa scumandau. Num: [Numnadameng] ca nagin dei ir tras las sendas extraordinarias ne a pei, ne cun manadiras, cur il[s] eis bucca da luvrar ilg felt, ilg surpassader dei minchia gada esser culponte fallonza xr. 20 ad ils Giraus d'ilg lieug nua ch'ilg don ven faig dein esser culpon[t]s da purtar à lgi Oberkeit, a quel dei trer ent la fallonza.

Sch'anchin vases quei à purtas buca a lgi Oberkeit, schi dei in tal esser curdaus la medema fallonza.

DAVART CUN SALVAR LAS VIAS

Dei minchia Vaschinadi cun salvar las vias sco leis culponte, ch'in possig da tut temps ir par quellas cun manadira. Quei vaschinadi ca vagnes quei bucca far, dei esser culponte 2 crunas.

DAVART ILG DON CA VAGNES FAIG EN PRAUS AD ERS

Sch'anchin figes don ad in auter vi d'ilgs ses frigs (fritgs) enten in er, hiert etc. à vagnes attrapau d'ilg possessur ner d'in auter en tal furma ch'el piglias don vi da sieu Chierp cun in schuz, dei quel ilg don el po esser grond ner petschan haver vida sasez, a pli navont vangir struffiau d'ilg Oberkeit, mo quel ca faig ilg don dei bein aver raspundieu.

Sch'ils Uffons vagnessan da miez fanadur en vi antroqua la fin d'ilg Agost, cattai enten praus ner Ers, schi den quels esser curdai fallonza minchia gada 1 cruna, a quela dei vagnir traig ent da lur vegls, meza cruna dei sarvir à lgi Cumin, à meza à quel ca porta.

DAVART LAS GALLINAS, OCCAS, NER TUBAS D'ILG TEMPS DA SEMNAR

Damena ca las Gallinas a tubas fan d'ilg temps da semnar grond don enten ils Ers, scheis ei lubieu, a quel ca pitezza [pitescha] ilg don da las sagittar ner mazzar.

DAVART ANFARAR ILS (S. H.) PORCS

In dei tuts (S. V.) biescets da casa enten nos Cumin da tutt temps flissiameng far anfarar sch'anchin vagnes quei ad' anterlaschar (a davantas don a lgi prosem qua tras) dei [el] par minchia testa esser culpents 4 plaparts minchia plapart quintau a 4 bluzkers a dei vagnir traig ent quel ca ratscheiva ilg don dei haver lechias da trer ent, ner da far stamar.

DA LA SPINDRADIRA [A] QUEI CA VEN PINDRAU A CASA

Par minchia testa d'armantiv, ner Cavailg 2 bluzkers da biesca manitla 1 bluzker.

Quei ca ven pindrau sin ils Culms, alps, aclas, par in biesc darmantiv, ner in Cavailg xr 4 in biesc manedel bluzkers 1.

DAVART LA SPINDRADIRA DA BIESCA EASTRA

Tutta biesca eastra ca ven pindrada sin in Alp, acla, culm ner a casa dei pagar pindrada par in biesc darmantif xr 8, par in Cavailg xr 20, par in biesc pitschen xr 3.

S'antalli quei ca ven pindrau sin la iuditiun [iurisdicziun] d'ilg Cumin.

DAVART ILS BUALS A PASTIRAS

Dei minchia vaschinadi ner Darchira [pintga] taner la sia (S. V.) biesca tras lur pasturs à bunna fai sin ilg circuit da lur Bachetta. Ilg eis decrettau ca quel c'auda bucca enten in Vaschinadi, de bucca puder laschar ir sia (S. V.) biesca sin quella pastira, à bual senza pagar in pusseivel hinderses, ner fetschig ir enten ilg bual da sia Vischnaunca à quei da tut temps mo sin ils Culms, ad Aclas dei vangir salvau sco antroqua ussa²².

²² Text tudestg: Es sol auch keiner, welcher in eine Nachpurschaft nicht gehört mit sein s. h. Vüch aldorten aufhaltet mit sein s. h. Vüch in die bovallen fahren bis die Nachpurschaft mit ihrem s. h. hab Vüch drey tag sindt hingangen.

Es sol auch in freiling sein Vüch in die weith [weid] seiner Nachpurschaft halten, Jedoch wo meyensessen sind und weil man auf dem berg heiwet [heuet], mögen selbige wie bis dato genossen & geübt werden ohne weither intrag noch beschwernussen inskünftig auch geniessen & possedieren möge.

DA LA BIESCA CA VEN CUMPRADA

Sch' in cumpras par far marcantia pli co dus Cavals, ner (S. V.) biescs darmal, schi dei quel da nagin temps puder far ir sin la pastira sut peina minchia testa R 2 à quei Vaschinadi dei far pindrar à far dar spindradira par minchia testa xr 20.

DAVART LAS ACCLAS

I Dei da nagin temps vagnir salvau cavals sin las Aclas sut peina par minchia testa R 2 ilg Vaschinadi ils dei far pindrar à far dar Spindradira xr 12 a plinavont dei ilg surpassader vangir Struffiau d'ilg Oberkeit.

Da nagin temps dei esser lubieu da salvar las (S. V.) Coras [cauras] sin las Aclas, in cas ca quei vagnes buc observau, eis ei par minchia toc mes si falla xr 20 ilg Vaschinadi las dei far pindrar, à pagar spindradira par minchin xr 3 à plinavont den ils surpassaders vagnir ex nunc castigiai d'ilg Oberkeit.

DA LA (S. V.) BIESCA C'ODA ENTEN L'ALP

Cur ca las Alps ean cargadas schi dei la biesca bucca vagnir tanida sin las pastiras, mo vagnir mes ad Alp, rasalvont in ner duas vaccas da casa.

Ils barniers cur els han ughieu [giu] lar Cavals in tempset enten l'Alp, ad ils parnessen giu par duvrar, sch' ils poni all'hura laschar ora sin la pastira, senza don d'ilg prossem enten ils beins; chi ca vagnis quest schentament à surpassar, dei vagnir castigiau d'ilg Oberkeit ad [a dei] ilg Vaschinadi pindrar à far pagar par minchia biesc 12 xr.

DAVART SCARGAR LAS ALPS

Tuta biesca cheis enten las Alps, dei bucca vagnir scargada, antroqua ils 8 7bre (rasalvont forza Dieus) ils surpassaders dein pagar fallonza par minchia testa xr 30.

DAVART ILS EASTERS CA POSSEDEN ALPS EN NOS CUMIN

Ao. 62 [1662] a Donat s'ilg Cumin, eis ei decrettau, ch' als easters ch' an Alps enten nos Cumin, à Ston gunchir or

da quellas par amur d'anqual ruch'ora, dei bucca vangir dau tiers da guder nossa pastira (rasalvont lur dregs) mo quella biesca dei vagnir pindrada en furma sisura; er ilgs dei bucca vagnir dau tiers da tagliar lenna oreinfer lur terms; schi l'in ner l'auter vaschinadi vagnis bucca suenter à quest decret, i segig enten ilg pindrar à [lubir da] tagliar lenna schi dei quel esser curdaus à lgi Cumin paena 50 Crunas auncalura schi lavas si dispitas da quellas varts schi dei ilg Cumin gidar mantaner.

FAR PRATIAS PAR UFFICIS

Nagin dei far pratias p. anqual Uffici, ne cun plaits, ne cun faigs, ne cun duns, ne amparmaschuns, ne cun schenks, ne dar da beber par trer quel à sasez, sut peina da perder la sia Hanur. Sch'anchin ven chisaus ch'el hagig faig pratias ad el sa scisa bucca da quels pleits, schi dei inna tala parsuna vagnir salvada sco in cheis privaus da sia hanur. Mo schin chisas in auter da quei fallament à saves bucca pruvar cler [a] stuves prender annavos, schi dei quel esser senza gratia curdau fallonza agli Cumin 10 Crunas a pagar ils custs da quel chei vagnieus imputaus.

DAVART SALVAR CUMIN

Ilg eis decretaus ch'ilg Cumin dei vagnir salvau à bunna fei ilg amprim margis, ner Mezembda da Maig i segig par ligiar ora, ner cunfirmar ilg LandAmen Landweibel à Landschr. à bucca sco troqua ussa da Gianer. Chi cheis velgs da 14. ons dei cumparer s'ilg Cumin. Cur ilgs Ufficials da nos Cumin vengian ligis ora, schi dei minchia uffont da Cumin cha cumplanieu 14. ons cumparer a Donat s'ilg Plaz, quels ca vagnisen bucca dein esser privaus d'ilg interess d'ilgs ufficis da Cumin, mo ilg interess da ufficis da Valtrina, a da fierleit [Fürleite] pon els trer lur portion. Scadin dei sin minchia Cumin esser pascheivel, mo sch'anchin vagnis a sa demussar rebelisch ner far span a dabat, i segig cun plaids ner cun faigs, quel dei senza gratia vagnir struffiau d'ilg Oberkeit tenir lur cunaschienscha, a tenir la bref à sagy da la terra. Cur in ven cumandau da vagnir s'ilg Cumin par serament a cumpara

bucca, schi dei el minchia gada pagar fallonza R 1. Mei in trenter ils Srs. Spirituals dei sin ilg Cumin giavischar vantira, ad ils oters confirmar per chi vegni bucca pers temps.

DAVART LA SPESA SIN ILG GI DA CUMIN

Ilg nies [niev] ligieu ora landAmen dei pagar ilg spensarium (sur la Tscheina da Cumin) d'ilg oberkeit, avont à suenter trer s'ilg Plaz, tont ilg gi da la Cunfirmada, sco ilg gi da la schantada, à quest dei esser in stateivel decret, ad adina fermameng vagnir salvau.

TUCCONT TIERS ILG PRIEDI SIN QUEI GI CH'ILG OBERKEIT VEN LIGIEU ORRA

Sin quei gi ch' ils depotos d'ilg cuselg grond vegnian ansemel dei ilg Priedi [vegnir] salvau a Donat. Ils deputos den quei gi a Donat ir a Priedi, chi ca figes quei bucca dei pagar fallonza xr 30.

DA PARENTELLA ENTEN DREG

In ha cattau par bien da bucca schantar ansemel enten ilg diember d'ilg Oberkeit Cusrins cuntra Quinos, Cunsirs à tuts quels chen pli datier parents, à quest dei esser in parpeten schantament, ad adinna vagnir observaus. Chi ca basterla or d'ilg Cuselg dei vagnir privaus da sia hanur.

Il Dreg²³ dei vagnir aviert da Soing Michael.

SECUNDAN ILS DONS DREGS

Da darchiar par tscheins a debits, par minchia sentenza R 1.—, par minchia rensch pagaglia da Veibel xr 12, sut darchira pinchia par minchia sentenza xr 30, pagaglia d'ilg veibel xr 6.

Cur ilg Oberkeit ratscheiv' ilg Sarament van ils custs enten tut ilg dubel, tont sut darchira pinchia, sco gronda a schiliog da nagin temps, rasalvont cur ilg Dreg eis seraus, halurra [alura] dei ei restar tiers la cunaschienscha d'ilg Oberkeit. Par trachias, Hiertas ner cur dus Vaschinadis darchiassen ansemel par minchia sentenza R 3. pagaglia da Veibel xr 36. Cur Vaschinadis drechian ansemel à meinan s'ilg Stosch (ner

²³ Text tudestg: gandt.

or da la casa da Dreg s'ilg lieug par ilg qual els drechian) à casa par minchia sentenza in past, silg Culm oder alps, dus pasts a quei tont sut darchira pitschna sco gronda. Enten faigs da Leg à plaids [sgomius] par minchia santenza R 3 pagaglia da Veibel xr 36 s'antalli cur amaduas parts prendan Mussaders à van annavont cun ilg Dreg. Cur ilg basengs dumandas da clumar Zusatz, schi dei vagnir salvau en questa furma.

Cur i ven traig Zusaz dei vangir pagau à minchia girau in past à lgi Zusaz [in past] a xr 8 per girau, tont sut pinchia sco gronda [darchira]. Cur ilg ei mezza darchira, a mes Signurs vultan salvar dreg schi poni lüra [sic, l'ina] ne lotra part haver Zusaz.

DAVART ILG GIR MAL

Par plaids [sgomius] eis ei ordinau ca cur ilg eis Sagiraus schi dei ei vagnir prieu custs R 2. pagaglia da Veibel xr 24 mo cur ilg eis bucca sagirau, schi dei minchin ca fa ilg vandel pagar in quart vin ilg abervandel po er vagnir faig sut darchira pinchia, scha las parts vegnian parina. Sch'anchin stuschas ora ad in auter plaids sgamius, schi dei quel pagar ils custs d'ils parents da quel ca ven sgamiaus à ven rasalvau ils dregs d'ilg Oberkeit d'ilg castiar vid'hanur, mo ils parents pon bucca catschar pli custs ch'in quart vin, ancalura suenter sco ilg faig eis, schi eis ei rames a lgi Oberkeit da cumandar. Cur dus particulars drechian, à meinan ora s'ilg Stos par minchia plonsch sut darchira pinchia à casa R 3 s'ilg culm in past a xr 8 par girau. Cur i ven urdanau mezza darchira a manau si sura a minchin par pagaglia in past. Par guardar (S. V.) biesca avont la casa da Dreg sut darchira gronda R 2 sut pinchia R 1.

DAVART CUR EASTERS DRECHIAN

Cur Easters drechian schi dei ei vagnir prieu par minchia sentenza custs R 2 pagaglia da Veibel xr 14. sut darchira pinchia R 1 pagaglia da Veibel xr 12 mo cur in Easter drechia cun in dumiesti, schi dei ilg dumiesti par amur d'ilg ester nutta angaldir enten rasguard d'ils custs. Cur i ven darchiau pli co cun dus mussaders, schi dei ei par minchia mussader

vagnir prieu in rensch custs dico R 1. sut pinchia [darchira] par minchia mussader dei vagnir prieu xr 36 auncalura adina suenter ilg faig. Cur ilg landweibel va ora d'ilg Cumin schi lgi dei vagnir faig la sia pagaglia d'ilg Oberkeit à schia dei ei er vagnir salvau cun ilg veibel sut darchira pinchia.

Tuts Signurs Spirituals enten il nos Cumin sch'els fissan bucca d'ilg Cumin schi denni vagnir enten ils custs salvai sco nus.

DAVART DAR ENT DARCHIRA

Ne ilg landAmen ner in Mastral della darchira pinchia eis culponte da dar ent darchira antroqua ch'el ha buca 5 sagradas. Tiers quei den ils Signurs d'ilg Oberkeit buca puder prender pli custs ca sco lgeis declarau à schi vagnis prieu da pli, schi dei in buc'esser culponte da pagar.

DAVART SAGIRAR PILS DON DREGS

Enten in dreg dei ilg ploing à la rasposta sagirar par ils custs i segig cun daners, pens ner plidar cun ilg Ustier ch'el vengig videl [„vid el“, resp. cuntentau] scha la rasposta sagiras bucca, schi po ilg ploing l'auter gi mussar sez à far stamar pilg dubel a lgi rasposta mo scha las parts sagirassen bucca, schi po ilg hustier l'auter gi ils far Stimar p'ilg dubel.

DAVART AUDIENZA

Chi ca les purtar anzachei avont ilg Oberkeit, dei esser culponte da pagar in quart Vin. Las Audientias sin ilg gi da Cumin en messas giù a referidas s'ilg gi da Darchira, avont ilg gi da Cumin. Cur ils giraus en cumandos a darchira à l'in ner l'auter cumparessan bucca, ch'ilg dreg vagnis quattras targinau, schi dei quel purtar giù ils custs. Dein ils giraus da la Darchira gronda avont chi vengig prieu Bachetta a maun da miez gi esser anzemel enten ilg lieug ordinau chi ca vagnis tart dei pagar xr 8 cur el eis cumandau par sarament xr 16 Cur in eis cumandau par sarament, a ven bucca à darchira, schi dei quel pagar fallonza R 1 a pli navon vangir castigiau d'ilg Oberkeit gie sch'el ha bucca scisa sufficienta.

DAVART ILG PRENDER SI DARCHIRA

Chi ca prenda si darchira dei da miez gi esser enten ilg lieug ch'el [sch'el] vagnis bucca à temps, schi po ilg oberkeit

cur ilg ha dau las duas prender dubel[s] custs. Schi plasches à lgi oberkeit sut gronda ner pincha [Darchira] da salvar dreg la sera suenter avamaria, schi dein las parts esser cul-pontas da raspunder. Cur in ven la terza gada visau d'ilg landweibel, a vangis buc à tatla[r] à laschas metter ent[a] manar la si causa tras ilg sieu mussader schi dei el dalunga esser curdau da pagar algi Cumin xr 30 fallonza. I dei avont la Bachetta vagnir duvrau nagins mals dischents plaids.

DAVART CUR IN VEN CITAU D'ILG LANDVEIBEL

Ilg eis decretau, ca scha ilg nos pievel i segig barniers, ner auters, massen s'ilg gi da la Darchira ora d'ilg Cumin, ch'in pudes bucca vagnir à dreg cun els a els ean ina gada citei d'ilg Veibel, à cumparan bucca, schi den els vagnir visei antroqua l'auter gi da dreg, all'hura po ilg p[l]oing ir avont cun ilg ses dreg, els segian en la terra ner bucca.

DAVART ILS KLEGERES

Sch' ils klegers planschessan ancunter inna, ner ples par-sunas, a quellas cumparessan bucca par raspunder, sch' eis ei mes si a minchin ca cumpara bucca R 1 fallonza à xr 32 custs nagin dei par tala parsuna rugar avont ilg Cumin par pardun.

DAVART LAS PARDICHIAS

Cur las pardichas vegnian citadas pli co inna gada, a cumparan bucca, à d'ilg dreg vagnis quattras antardau, ad ellas san bucca sa scisar sufficientameng schi dein quellas pagar ils custs, à la cuntrapart po vi'dellas catschar par ils dons dregs od. dons pitis. [l]as pardichias den en tallas causas haver xr 8 par pagaglia, quels da Runcaglia à farrera batzs 3 par minchiá plontsch mo cur els dattan pli co treis gadas pardichia den els haver in past à bucca pli a scha lgei ca las pardichias vagnessan bucca duvradas schi den ellas auncalura haver la lur pagaglia, sch'ellas en citadas. Ilg eis decretau ca nagin dei dar pardichia suenter udir giontd, da quels ch'ean morts, quei ca va ancunter hanur à reputatieun mo quei ca tucca tiers rauba dei [astga ins] dar pardichia.

DAVART SCUMANDADAS

Cur i ven faig inna scumandada, schi dei ei vagnir faig er enten in Mains, nua bucca scheis la scumandada tanida si à senza forza.

CUR INNA PART GAREGIA GI

Cur inna part garegia gi entan ilg dreg, à sa all'hura nutta metter si pli, schi dei quella pagar ils custs ch'en is sei quei gi.

DAVART ILG DREG AVIERT

Schi ven do inna sentenza sut darchira gronda, à l'inna ner l'autra part garagies dantont ilg dreg aviert (offerecht) schi dei in sabi oberkeit quel puder dar par R 2 custs d'audienza; cuntut dei ne l'inna ne l'autra part puder far citar avont ilg Signur LandRichter mo sch'an ch'in surpasas quei decret schi dei in tal senza gratia esser curdaus fallonza 50 crunas a lgi Cumin auncalura dei ei [a]dinna vagnir decidieu tenur ilg Pundts Articul.

DA PALLAZUN

D'ilg nos Cumin eis ei urdanau, ca cur in sa gravegia da la santentia dada sut darchira pinchia, schi po el appellar sut gronda, à tiers quei ca gliez oberkeit fa dei ei senz'auter rastar. Minchia sentenza a bei urthel dei haver la si pallazun auncalura en quest sen, cur ilg beiurthel tucca tiers tallas causas ca van tiers, ner pudessen trer suenter la caussa principala. Mo la bref da pallazun dei vagnir drizzada si enten 14 gis nua bucca dei la santentia dada esser en vigur, mo sch'in drizas si la bref d'Appalaz enten ils 14 à mas bucca annavont cun la pallazun schi dei ilg appellant senza gratia pagar algi Oberkeit R 10 a la sentenza esser en kraft. Da drizar si inna bref d'appallaz dei vagnir dau pagaglia à minch'in in past a xr 30 salari [ad] algi Scrivont dei vagnir faig la sia pagaglia.

Brefs da santentia à d'autras brefs cunfirmadas cun ilg sagy da Cumin dei ilg scrivont sriver à suta sriver, ad all'hura liger avont algi Oberkeit ad a las parts. Da Sagillar inna bref cun ilg Sagy da Cumin [custa] in quart vin, cur Vaschinadis fan sagillar üna bref dus quarts vin.

DA SAGILLAR LAS OBLIGATIUNS

Sin ilg Cumin raspo ansemel à Ziraun eis ei algi Oberkeit tuttavia scumandau, sco er algi Land A. [ma] da Sagillar breffs da dabits od. obligatiuns tont enten sco ora da la terra cun ilg Sagy da la terra.

DA ESSER AWONT D'ON [DON]

Chi ca amparmetta d'esser avont Don dei esser avont Don. Tuccont tiers ilg esser avont Don, Schi fus basengs da metter avont pents, schi dei quei daventar avont la casa à curt d'ilg debitor.

DAWART TRACHIAS

Quei ca ven vandieu suenter calanda Marza po vagnir traig entan 8 gis à quel ca tira po guder ilg bein, quei ca ven bucca traig enteinfer ils 8 gis, po ilg Cumprader guder quei on; oncalura ch'ilg marchau vagnis faig avertameng à d'ilg Recht prescher [Rechtsprecher] vegnig clamo latiers; mo en cas ca in les guder ilg daner a d'ilg bain schi dei quel antschanssir ilg daner a treis xr 3 par R prorata d'ilg temps cur la trachia daventa. Schi dei quei vagnir faig senza don d'ilg cumprader a vagnir randieu sumiglions Effects.

QUEI CA SA VAGNIR DECIDIEU SUT DARCHIRA PINCHIA

Quei porta R 50 à sut quei dei vangir decidieu sut darchira pinchia a par tscheins da curt cur ilg eis meins ca R 50. Ilg Hustier da la darchira dei à dinna far ilg quint avont mes Signurs cur lgie bucca esters. Ilg eis urdanau ch'en ilg avenir dei nagin, ne dumiesti c'oda bucca enten ilg diember d'ilg Oberkeit zappar entan la Stiva da dreg ne à Ziraun ne à Donat senza lubienscha da mes Signurs, ner d'ilg LandA. sutta paina minchia gada 1 Cruna.

DAWART DEIWETS CURRENTS

Par debits currents ch'en bucca en tscheins stai, er pagaglia da luvrers dei ei puder vagnir dau rauba senza Stimar, tenir la taxa da Cumin. Mo quels ch'amparmetan da pagar in debit cun daners, den pagar cun daners, mo scha quei davantas bucca schi po ilg creditur far Stimar er la vituvaglia taxada par ilg tiers daner.

DAVART SCUSSIUNS

In eis vagnieu par inna, schi davantas inna scussieun enten nossa terra schi dei lgamprim vagnir dau ora la rauba d'ilg Hum à scha quei fus bucca avunda par pagar ils debits, den ils Signurs scussionaris catschar maun a la rauba da la Donna à pagar ora ils crediturs, santali baz par baz tont' anavont sco la facultad po tonger, senza nagina contradictiun rasalvont ils dregs da quels ch'an sagirezia a quei tenir Punt Articul. Quels ch'an sagirezia ner underfant den esser culponts da dar ent lur pratentiun als Signurs Scussionaris, à da metter enten scussiun, all'hura dei vagnir dau ora ad'els baz par baz valletta da daner blut, da quei d'en ils crediturs sa cuntantar, à bucca puder plinavont far stimar.

DAVART DAR ORA A PRENDER ENT

Minch'uffont da Cumin dei prender ent à dar ora sco el eis tagliaus enten la ravalada.

DAVART STIMADIRAS

Ils Stimadurs d'en haver par pagaglia à casa xr 8 sin ils culms, ad aclas, sco er Alps xr 20 minch'in à quei dei vagnir pagau cun daners in po er prender in auter undreivel Hum à far [s]timar cur el afla [anfla] bucca da quels dilg Sarament.

DAVART ILG SAGAR NER ARRAR MEMIA

Cur i ven ad in arau ner sagau sur nodas a ter[a]ms, schi po el far Stimar ilg don à bucca manar meza darchira.

CUR IN WEN CITAU AWONT CUSELG BASELGIA

Cur in ven cumandau d'ilg Veibel da cumparer avont ilg Cusselg Baselgia, ad ubadescha bucca, schi dei quel pagar ilg cust ch'ilg Venerand cusselg Baselgia lgi metta si a quei gi pagar a sch'el les quei bucca far sch'a ilg Veibel pussonza da lgi prender sia rauba à far Stimar par ilg dubel cur personas fallontas cause[s]chan ilg vagnir d'ilg Cuselg Baselgia, den quellas purtar giù ils custs à bucca ilg Cumin tut tenir da lez Cuselg lur cunaschienscha.

DAWART LA PAGAGLIA D'ILGS LUWRE[R]S

In parder à casa per fain gras xr 18, par raschdiv xr 16, si culm xr 20, in famelg à gault i segig par lena da arder ner da diever xr 12, inna femna à casa 6, si culm xr 8, ün schneider ilg meister xr 10, quel c'amprenda la [ha] mai la spisa, d'in on anvi xr 5, in calger xr 12, ilg giuven d'in on anvi xr 6, inna ca cusa la maistra xr 4 à quella c'amprenda 2 bluzgers, ina Tissunza par lanciel ner pon 2 bluzgers ilg bratsch, in hum cun in per (S. V.) bovs à car xr 40 à la spisa, in bov xr 12, in hum xr 9 (dadarar) Arar in gi cun quatar bovs a famelgia a scherpa [stgerpa] batz 24 à la spisa, ilg arader xr 7, la fliaun xr 5, ad in fravi par anfarar in Caval da somma R. 1.12, in caval da sella xr 56, da trer si xr 24, d'anfarar in bouf da nief par minchia clapaun xr 7, mo sch'ilg pur dat ilg fier xr 4, da trer si inna clapaun xr 3, inna crenna fier d'ilg pur xr 5, inna crenna fier d'ilg fravi da luvrar ora xr 10, dantschallir inna sagir a la mular xr 18, dantschallir inna marcladira xr 12, inn Scudader minchia gi xr 8, a la spisa, ilg meister inn Maridur, in Tischmacher, Zimemman xr 36, quel c'amprenda xr. 32.

DAWART CALZINA

Inna somma Caltschina xr 48 mo nagin po far sez ilg Ster quel sto avont vagnir urdinau à nudau d'ilg Oberkeit mo sch'an ch'in surpassas quei schi dei el esser curdaus fallonza R 1 a plinavont vagnir castiaus suenter cunaschienscha d'ilg Oberkeit.

DAWART LA RESGA D'AVA

Da rasgar cun la resga d'aua par minchia tschunqueisma xr 1 da fular inna crena conaf 2 pfenigs ner daners pagaglia.

DAWART FULAR PON [sic DAD AMPRESTAR DANER]

Cur in amprest' ora daners dei el bucca far dar pli tscheins ca 4 xr par R.

DAWART FULAR PON

Ils fuladurs da pon pagaglia par minchia bratsch i bluzger.

DAWART LIMARIS NUSCHEIWELS

Cur in Luf ner Urs ven mazau enten ilg nos Cumin schi dei vagnir dau par suenter R 10.

DAWART CHIAUNS NUSCHEIWELS

Tuts quels ch'an chiauns nuscheivels, ils dein far navend [chi] cha vagnis quei bucca far, dei esser senza gratia curdaus 5 crunas. falla a plinavont vagnir castiaus d'ilg oberkeit.

TAXA DA LA WITOWALLIA [VICTUALIA]

In Steer fava segel e Salin	R 1.52
Graun	R 1.36
inna crena paing	R —.14
Caschiel d'Alp	R —. 6
tschigrun d'Alp	R 5
Caschiel da casa	R 5
tschigrun da casa	R 4
inna masira laig	bluzgers 3

Auncalura dei ei da tut temps esser rames a in hund. oberkeit da far la taxa suenter sco la garnezia alzas ner basas [sa sbasass].

DAWART ILG DAR ORA WIN NER WINARS

Ilg eis decretaus ca ils hustiers, ner quels ca dattan ora Vin degian bucca far pagar la masira pli co xr 10 i segig par ils bluzgers ner da scriver si. Ils surpassaders den dalunga vagnir castiai d'ilg Oberkeit. Tuccont tiers ilg vinars eis ei urdanau ca nagin dei dar la masira par pli co xr 28 sutta paina d'ilg oberkeit.

A 3. LA REFORMA DILS 1749.

Copia digl original egl archiv circuital a Ziraun, nr. 70.

LA REFORMA DILS ARTICHELS DA CUMIN DILS 1749.

Ils 1749 6 maig en Donat.

Ha ün Lud. Cunselj grand sin approbatiun d'ün lud. Cumin salvo par bien a necessari sequens provisionats a re-formats artikels da schentar si ad ordinar sco savunden.

Tiers occasiuns da baras par stylisar sco en oters Cumins danturn ei l'isonza da satarar ven ordino:

1.^o Sco lgei l'isonza da vilgear baras par scivir tut sulaz a maldaschevels ruschienis dei la familia nu ca la bara ei, clumar qua tiers 2 ner 3 Parsunas vaschinas a gic sia pli navand.

2.^o Dein las baras da tut temps vangir sutteradas a l'1^a hura a tutts quels ca lgi datten ilg gleid tiers la sepultura den sa presentar avont la casa da la bara.

3.^o Dei quella familia a rumas davos Hartavels paramur d'la Condolenzia haver ne Cust ne discommet sin nina guisa ne avont ne suenter Priedi.

4.^o Dei ilg tog esser mess giu dimena ch'el deriva dils Papats a savents da blers senza angrazchament ven ratschiert.

5.^o Dein tuts pasts da Padrins a da Madritschas sco er otras visitas a particularas visdalgias ch'ean senza basengs a causeschan miseria a lgi Lud. Cumin esser mess giu a Cassos ca chi questa ordinatiuns vangis bichia salvar ad observar ven en poena da 20 Δ [crunas].

REFORMA.

1.^o Cur ei ven salvo darchira scha dein ilg Ser L'Ama cun ils Sigrs. giros a las 11 precise sa schar cattar en Ceasa da Darchira, ad a las 12 prender a maun la Bachetta a las audienzas dein suenter a bichia avont prender Bachetta vangir Concedidas ad ün Lud. Obrig[keit] de bichia esser culpant da dar a las parts audienza ner da tadlar quellas pli gig ca antroqua d'ave Maria, a las sigiradas suenter sco l'ean dadas ent, den vangir decididas, resalvont ils easters den adina ver ilg fortel sco lge tyliso a las Parts den a las 12 cumparer en la Ceasa da Dar[chira] sut ppoena da Δ ... [maunca la summa].

2.^o Cur ei ven salvo Cumin a Donatt ei seig tiers L'elec-tiun ner Confirmatiun dilg L'ama, den las essas silg Plaz vangir drizadas chün Lud. Obrig[keit] possig sear sco en oters Cum[ins] danturn es styliso ad ilg Cumin Pievel anturn anturn postar cun melgra Comoditat.

3.^o Dei ün Nov Mastral da la darchira l'amprima geada a lgi Cumin esser culpont par ses ... dad hanur da dar R 60.

4.º Den ils 3 Ser Mastr[als] da la Dar[chira] par purtar giu la spesa d'ün Lud. Cuss. grand, minch'onn scadin esser culpont da dar R 8 a schils S[ignurs] Dep[utos] spendessan pli scha den els sez pagar lg iustier.

5.º Dimena ch'ün Nov ligie Sr. L'Ama d'la mal intenda schantada si Taxas a gravezia scha ven quest statutt moderato a decreto ca minchia L'Ama elg avangir dei pagar me la tscheina a custs ca vengian faics silg gi da la ligida, mo quels ca vengian faics sil gi d'la Confirmada dei minchia Zoller ca ven ligie ora purtar giu.

6.º Dei scadin esser viso scha las semdas de novo tras ilg funs d'la lgiet dessen ngrir practicadas den ils surpassaders tenor la lgista da Cumin cun la poena ch'es messa si vangir struffigeas.

7.º Partanant tiers ils surpassaments d'ils statutts d'la lgista da Cumin sur d'ils quals ils Koegers [sic Klegers] sa sa plonscher, dei par ilg passo esser ün general pardon ad elg avangir dei silg attun ad unviern vangir salvo darchira da klegers ad ils surpassaders Castigiai, cunzunt quels ca talgian lenna uenter las vias cumminas, ven a scadin messi [mess si] par planta R 3 a sch' anchün da pagar la poena sa metes contrari dei ex nunc la Execution tras mesa Darchira vangir dada.

8.º Dei ilg vin frachias a da Mattinadas esser mess giu ad anollo.

Christian Cadosi
L'scriber.